



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/613
7 July 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 7 ИЮЛЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 5 июля 1998 года, которое содержит информацию о совершенных военной авиацией Соединенных Штатов и Англии нарушениях воздушного пространства Ирака и актах агрессии и провокации, являющихся вопиющим нарушением Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 5 июля 1998 года
на имя Председателя Совета Безопасности

Я ссылаюсь на наше письмо от 18 января 1998 года, содержащее информацию о нарушениях и актах агрессии, совершенных авиацией и кораблями Соединенных Штатов и других стран в период с 1 июля по 31 декабря 1997 года.

В настоящем письме я хотел бы обратить Ваше внимание на тот факт, что в период с 1 января по 30 июня 1997 года было совершено 11 162 нарушения воздушного пространства Республики Ирак на юге – самолетами, вылетающими с баз в Королевстве Саудовская Аравия и Кувейте, и 1672 нарушения ее воздушного пространства на севере – самолетами, вылетающими с баз в Турции. Таким образом, количество нарушений воздушного пространства Ирака за этот период составило 12 834.

В ходе этих нарушений указанные самолеты совершали акты агрессии, провокации и подстрекательства, выражавшиеся в сбрасывании тепловых ловушек и преодолении звукового барьера над иракскими гражданскими районами и объектами. Военные корабли Соединенных Штатов также принимали участие в совершении актов агрессии в территориальных водах Ирака и за их пределами, что было нами задокументировано и своевременно доведено до сведения Секретариата Организации Объединенных Наций. К их числу относятся следующие нарушения.

1. В 12 ч. 10 м. и 12 ч. 35 м. 1 февраля 1998 года и в 11 ч. 55 м. и 12 ч. 05 м. 3 февраля 1998 года самолеты Соединенных Штатов нарушили воздушное пространство Ирака над районом Умм-Каср и Фао.

2. В 22 ч. 38 м. 8 февраля 1998 года группа самолетов Соединенных Штатов сбросила три осветительные ракеты над районом к северу от Эш-Шуайбы.

3. В 16 ч. 00 м. 18 февраля 1998 года группа в составе шести самолетов Соединенных Штатов преодолела звуковой барьер над районом к северу от Артави в южной части Ирака.

4. В 10 ч. 16 м., 10 ч. 30 м. и 11 ч. 05 м. 2 марта 1998 года самолеты Соединенных Штатов нарушили воздушное пространство Ирака над Умм-Каср и Фао.

5. В 11 ч. 28 м. 2 марта 1998 года группа в составе двух самолетов Соединенных Штатов преодолела звуковой барьер над городом Эш-Шуайба.

6. В 11 ч. 00 м. 9 апреля 1998 года самоходная иракская баржа № 1 была подвергнута проверке военным американским судном, на борту которого находились 25 военнослужащих Береговой охраны Соединенных Штатов. Тщательный обыск производился под угрозой применения оружия.

7. В 00 ч. 30 м. 23 апреля 1998 года вблизи катера иракских ВМС "Аль-Бакр" с военного вертолета Соединенных Штатов была спущена на воду резиновая лодка с семью вооруженными людьми на борту. Они подвергли обыску катер, находившийся у входа в пролив Абдуллах.

8. 8 мая 1998 года три военных вертолета Соединенных Штатов совершили облет зарегистрированного в Пакистане судна "Четтинад Принсд", осуществлявшего доставку зерна в

соответствии с Меморандумом о взаимопонимании. Когда оно находилось в проливе Абдуллах, штурману было предложено вернуть судно в открытое море для досмотра. Были проверены судовые документы, что представляло собой провокационное действие.

9. В 12 ч. 08 м. 27 мая 1998 года группа в составе двух самолетов Соединенных Штатов сбросила тепловые ловушки над районом Мутанна в мухафазе Найнава.

10. В 11 ч. 00 м. 1 июля 1998 года группа в составе двух военных самолетов Соединенных Штатов два раза подряд преодолела звуковой барьер над городом Талль-Афар в мухафазе Найнава в северной части Ирака.

11. В 12 ч. 20 м. того же дня группа в составе двух военных самолетов Соединенных Штатов преодолела звуковой барьер над городом Таклиф в мухафазе Найнава в северной части Ирака, пролетая на таких скоростях, что это причинило ущерб строениям.

12. В 10 ч. 12 м. 1 июня 1998 года военный самолет Соединенных Штатов сбросил три тепловых ловушки над районом плотины Саддама в мухафазе Найнава.

13. В 09 ч. 30 м. 30 июня 1998 года самолет Соединенных Штатов F-16 выпустил скоростную противорадиолокационную ракету по группе предназначенных для хранения воды резервуаров в 12 км к северу от Умм-Каср в южной части мухафазы Басра внутри демилитаризованной зоны.

Мы осуждаем эти многочисленные акты агрессии и провокации, совершенные Соединенными Штатами, Соединенным Королевством и другими государствами в отношении иракских целей и гражданских объектов. Мы осуждаем далее действия военного самолета F-16 Соединенных Штатов 30 июня 1998 года, которым, по утверждению Соединенных Штатов, была выпущена ракета по иракской радиолокационной станции. Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН) подтвердила, что этот инцидент действительно имел место внутри демилитаризованной зоны, где не имеется никаких иракских воинских подразделений или какой-либо военной техники. Миссия наблюдателей зафиксировала этот инцидент в качестве нарушений со стороны Соединенных Штатов. Инспекторы ИКМООНН и представители известных информационных агентств засвидетельствовали достоверность утверждений Ирака и лживость заявлений Соединенных Штатов. Мы настоятельно просим Вас принять меры к Соединенным Штатам и Соединенному Королевству с целью добиться прекращения этих многочисленных и необоснованных актов агрессии, которые не только представляют собой серьезные нарушения со стороны постоянных членов Совета Безопасности суверенитета независимого государства и одного из государств – основателей Организации Объединенных Наций, а также Устава Организации Объединенных Наций, но и являются нарушением принципа, сформулированного в резолюции 687 (1991) Совета Безопасности.

Страны, авиация и корабли которых принимают участие в указанных актах агрессии, и страны, на территории которых базируется эта авиация, несут полную ответственность за такие действия, за причиненный ими ущерб и за угрозу безопасности и экономике и моральные угрозы, которые они создают для народа Республики Ирак.

Мы подтверждаем также законное право Республики Ирак требовать, в соответствии с принципом ответственности государств, компенсации за ущерб, причиненный ей в результате актов агрессии, являющихся нарушением Устава Организации Объединенных Наций и норм международного публичного права.

S/1998/613

Russian

Page 4

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел Республики Ирак
